

Fr, 13.1.

junior

Kleiner König Kalle Wirsch, Kindermusical von Christian Gundlach, Theater, *Trier, 10h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Robinson und Crusoe, Schauspiel von Nino D'Introna und Giacomo Ravicchio, Studio des Theaters, *Trier, 16h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

musek

Amstel Saxophone Quartet, église Protestante, *Luxembourg, 12h30*. Dans le cadre des "Concerts de midi".

Aufstieg und Fall der Stadt Mahagonny, Oper in drei Akten von Berthold Brecht und Kurt Weil, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Orchestre philharmonique de Lucerne, sous la direction de John Axelrod, oeuvres de Haydn, Grieg, Mustonen et Schumann, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Luxembourg Jazz Orchestra, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

Paradise of Pain, Musical von Frank Nimsgern und Florian K. Shantin/Alan Cooper, mit Guido Horn, Theater, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Wow Owls, Ultra Dolphins + Van Norden, Brasserie 911, *Belvaux, 20h*.

Liebe und andere Monster, Chansontheater, mit Stefanie Kerker, Theater, *Esch, 20h30*. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Dança da Solidão, jazz, par Sofia Ribeiro et Marc Demuth, Salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg, 20h30*. Tél. 47 08 95-1.

Orchestre National de Lorraine, sous la direction de Vincent Barthe, oeuvres de Lalo, Narboni et Bizet, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Rock de Bock, mit Vampire, Al Seeërei, *Diekirch, 22h*.

theater

SubsTanz 05 - Mozart, Choreografien von Mitgliedern des Ballets des Saarländischen Staatstheaters / Donlon Dance Company, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Ech soen näischt, Cabaret vun a mam Jemp Schuster, Leekeller, *Wellenstein, 20h*.

Morgen hör ich auf, Psychogramm eines Trinkers, von Eddie Cornwell, mit Jean-Paul Maes, Art Café, *Luxembourg, 20h30*. Tel. 47 08 95-1.



Grand ambassadeur du son angolais: Bonga, l'une des voix les plus charismatiques d'Afrique sera à la Philharmonie pour un double concert avec Teofilo Chantre le 14 janvier à 20h. Photo: Joe Würfel.

Recreation, de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, TOL, *Luxembourg, 21h*. Tél. 49 31 66.

konterbont

Poterstonn, fräi Diskussion bei Kaffi a Kuch, Fraentreff Kopplabunz, *Luxembourg, 14h30*. Tel. 22 07 14.

Sa, 14.1.

am dag

Flohmarkt, Flohmarkthalle (zum Pfahlweiher), *Trier-Feyen, 8h - 17h*.

junior

Les Kunz, spectacle Clown, par la Cie Pré-O-Coupé, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 15h*. Tél. 47 08 95-1.

Robin Hutt, mam Kannertheater Jaddermunnes, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 15h*. Tél. 26 74 64-1.

Il y a de la joie dans l'air, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Casino Luxembourg - Forum d'art

contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél. 22 50 45.

musek

Giselle Reloaded, Ballettabend von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Der Liebestrank, komische Oper von Gaëtano Donizetti, Theater, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bonga & Teofilo Chantre, World Music, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

Récital de piano, par Jean Müller, oeuvres de Mozart, Liszt et Chopin, Conservatoire de Musique, *Esch, 20h*. Tél. 54 97 25.

Luxembourg Jazz Orchestra, Brasserie L'Inouï, *Redange, 20h*. Tél. 26 62 02 31.

Music for Ceremonies, de Georg Friedrich Händel, par l'Ensemble vocal du Luxembourg et le Concert Lorrain, église Saint-Nicolas, *Soleuvre, 20h15*.

Luna Boots, Café Ubu, Theater, *Esch, 20h30*.

Abdullah Ibrahim: Senzo, jazz, Arsenal, Grande Salle, *Metz, 20h30*. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Pomposo, de et avec Peter Hens (chant, violoncelle) et Bart Van Caenegem (piano), Maison de la Culture, *Arlon, 20h30*. Tél. 0032 63 22 04 39. COMPLET!

Little Willie Littlefield, Rhytm'n'blues und Boogie Woogie, Sang a Klang, *Luxembourg, 21h*. Org.: Folkclupp Lëtzebuerg.

theater

Les monologues du vagin, de Eve Ensler, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Myriam Muller, Marie-Paule von Roesgen und Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 22 28 28.

La Nuit du Cabaret, avec Magic Swing, Feierstëppler, David Laborier & Band, Cumulus, Stefanie Rummel et Jo van Nelsen, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, *Ettelbruck, 19h30*. Tel. 26 81 21-304.

Acht Frauen, Kriminalkomödie von Robert Thomas, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Comics to win!

Die woxx verschenkt diesmal 2 signierte Exemplare von: "De leschte Ritter - De Schatz vun Draachesteen", ein Comic von Lucien Czuga und ND Genen. Interessiert? Einfach anrufen, am Montag zwischen 9 und 12 Uhr. Tel. 29 79 99-0.

L'heure du lynx, de Per Olov Enquist, dans une mise en scène de Philippe Noesen, avec Yannick Duterme, Colette Kiefer et Marie-Anne Lorgé, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h*. Tél. 29 12 81.

Der Kontrabass, Monolog von Patrick Süskind, Studio des Theaters, *Trier, 20h*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Recreation, de et avec Claude Frisoni, mise en scène de Fabienne Zimmer, TOL, *Luxembourg, 21h*. Tél. 49 31 66.

party/bal

Oldies Disco Fever, avec Serge, Walter & Paolo, disc-jockeys de l'ancien The Happening, Centre Atert, *Bertrange, 21h*.

konterbont

Joy, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 15h*. Tél. 22 50 45.

So, 15.1.

junior

Pierre et le loup, avec les musiciens de l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Lorenz Nordmeyer, Philharmonie, Espace Découverte, *Luxembourg, 15h (D) + 17h (F)*. Tél. 47 08 95-1. COMPLET!

Les Kunz, spectacle Clown, par la Cie Pré-O-Coupé, Studio du Grand Théâtre, *Luxembourg, 15h*. Tél. 47 08 95-1.

Robin Hutt, mam Kannertheater Jaddermunnes, Centre culturel, *Gilsdorf, 15h*.

musek

Die Csárdásfürstin, Einführung in die Operette von Erich Kalmán, Theater, *Esch, 11h*. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Guy Schadeck Quartet, jazz, Brasserie Neumünster, *Luxembourg, 11h30*. Tél. 26 20 52 981.

Trio Arthur Grumiaux, oeuvres de Chausson, Saint-Saëns et Smetana, Château, *Bourglinster, 17h*. Tél. 78 81 56.

La Bohème, Oper in vier Bildern von Giacomo Puccini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

Fat Worm of Error + 80 Kilometer vor Bagdad, Jugendkulturzentrum (Juz), *Saarlouis, 21h*. www.juz-saarlouis.de

theater

Les monologues du vagin, de Eve Ensler, mise en scène de Marja-Leena Junker, avec Myriam Muller, Marie-Paule von Roesgen und Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure, *Luxembourg, 18h30*. Tél. 22 28 28.

Der Diener zweier Herren, Komödie von Carlo Goldoni, Theater, *Trier, 19h30*. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

SubsTanz 05 - Mozart, Choreografien von Mitgliedern des Balletts des Saarländischen Staatstheaters / Donlon Dance Company, Alte Feuerwache, *Saarbrücken, 19h30*. Tel. 0049 681 30 92-0.

L'heure du lynx, de Per Olov Enquist, dans une mise en scène de Philippe Noesen, avec Yannic Duterme, Colette Kiefer et Marie-Anne Lorgé, Kasemattentheater, *Luxembourg, 20h*. Tél. 29 12 81.

Morgen hör ich auf, Psychogramm eines Trinkers, von Eddie Cornwell, mit Jean-Paul Maes, Art Café, *Luxembourg, 20h30*. Tel. 47 08 95-1.

konterbont

Joy, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg, 11h (L), 15h (F) + 16h (D)*. Tél. 22 50 45.

Drucken wie zu Gutenbergs Zeiten, geführte Besichtigung, Maacher Kulturhuef, *Grevenmacher, 14h15 + 16h*. Tel. 26 74 64-1.

Exploration du Monde, les Etats-Unis, les derniers mondes sauvages par Eric Courtade, Conservatoire, *Luxembourg, 20h*. Tél. 47 08 95-1.

cante, est le deuxième marché régulier après Saint-Ouen en banlieue parisienne. Il ouvrira ses portes dès 6 heures du matin au Parc des Expositions de Metz, rue de la Grange aux Bois. Pour toutes informations supplémentaires appelez Daniel Flenghi au tél. 00 33 38 75 56 61-4, fax 00 33 38 75 56 61-8 ou par courriel: daniel.flenghi@fim-metz.com.

Activités pour jeunes

La brochure trimestrielle pour les mois de **janvier à mars** du Service National de la Jeunesse présente de nombreuses activités diverses et variées pour les petits. Du camp archéologique dans l'Oesling en passant par des stages de lecture ou de musique jusqu'à des séjours linguistiques en Grande-Bretagne, il y en a pour tous les goûts. La brochure peut-être commandée auprès du SNJ sous le numéro 4 78-64 55. Plus d'informations sous www.snj.lu.

Danse en ligne

Trois CL, le Centre de Création Chorégraphique luxembourgeois a mis sur la toile sa nouvelle page: www. danse.lu. Elle contient, entre autres toutes les informations nécessaires à ceux et à celles qui s'intéressent à la création dans le domaine de la danse contemporai-ne. Des biographies de chorégraphes connu-e-s, des détails sur les projets de coproductions nationales et internationales, ainsi que le

programme et inscriptions en ligne pour les cours et stages de dan-se. Le premier cours proposé par Trois CL est celui de la chorégraphe finlandaise Anu Sistonen, et s'adresse à un public adulte mais sans expérience préalable. Première séance le **11 janvier**, plus d'infos sur le site mentionné ci-contre.

Kinder- und Jugendreise nach England

Der internationale Austauschdienst organisiert auch in diesem Jahr wieder einen Austausch mit der britischen Grafschaft Suffolk. Teil-nahmeveraussetzungen sind: Zwischen 11 und 20 Jahren alt sein und bereits Grundkenntnisse in der Landessprache (mindestens ein Jahr Schulenglisch) haben. Die TeilnehmerInnen werden in briti-schen Familien mit gleichaltrigen Kindern untergebracht. Ferner neh-men sie an einem renommierten College am Sprachunterricht teil. Die Reise wird in den **Sommerferien** stattfinden. Um weitere Auskün-ft über die Reiseformalitäten zu erhalten kann eine Informations-schrift unter folgender Adresse angefordert werden: Internationaler Austauschdienst, Stichwort Britain 2006, Dietlindenstr. 15, D-80802 München.

DVD d'acier

Le CNA vient de mettre en vente un coffret intitulé "Le Luxembourg sidérurgique", qui ne comporte pas moins de huit films sur l'industrie

de l'acier au Luxembourg, produits entre 1929 et 1997. On y trouve entre autres deux grands longs métrages dont un produit par l'Arbed elle-même et l'autre par le réalisateur Claude Lahr. Trois des films sont restés inédits jusqu'à ce jour sur cassette ou DVD dont un sur le cinquantenaire de la ville d'Esch et un autre qui détaille les activités internationales de l'Arbed dans les années 80. Tous les films sont présentés en version française ou luxembourgeoise sous-titrée en français. Il est disponible depuis **janvier** dans tous les points de vente "Films Made in Luxembourg". Le prix est de 24,90 €.

Waasser huet kee Präis

Zu diesem Thema findet am Dienstag dem **10. Januar** eine Konferenz im Info-Video-Center, 5, rue Marie-Thérèse, Luxemburg, stattfinden. Der Journalist Raymond Klein wird über die Risiken der Privatisie-rung der Trinkwasserversorgung in Luxemburg und Europa spre-chen. Der Referent will Alternativen vorstellen gegen die anhaltende Mode der Public-Private-Partnerships und diverse EU-Richtlinien die die Selbstverständlichkeit der Trinkwasserversorgung in Frage stel-len. Der Vortrag findet in luxemburgischer Sprache statt und kostet 4 € Eintritt.